

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 11 JANVIER 2021**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF JANUARY 11, 2021**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 11 janvier 2021 à 17h43, à huis clos par voie de téléconférence.

Minutes of the regular Council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held in Harrington, on January 11, 2021 at 5:43 p.m. behind closed doors by means of teleconference.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Sarah Lacasse Dwyer
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENT:

IS ABSENT:

Le Conseiller
The Councillor

Peter Burkhardt

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

2021-01-R001

Monsieur Jacques Parent, maire, souhaite la bienvenue. Le quorum étant constaté, le maire déclare la séance ordinaire ouverte à 17h43 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours. La séance se tient à huis clos, tel qu'autorisé par le décret numéro 1-2021 du 6 janvier 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, welcomes you. The quorum being noted, the Mayor declares the regular sitting open at 5:43 pm and adds that the recording of the sitting is in progress. The session is being held behind closed doors by means of teleconference, as authorized by decree number 1-2021 of January 6, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2021-01-R002

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 11 janvier 2021, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the agenda of the regular Council sitting of January 11, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de décembre 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of December 2020.

**5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL
APPROVAL OF MINUTES**

**5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 14 DÉCEMBRE
2020, CONCERNANT LE BUDGET 2021.**

**APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL
SITTING HELD ON DECEMBER 14, 2020, REGARDING
2021 BUDGET.**

2021-01-R003

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 14 décembre 2020, concernant le budget 2021 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the minutes of the regular Council sitting held on December 14, 2020, regarding 2021 budget as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**5.2 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 14 DÉCEMBRE 2020.**

**APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL
SITTING HELD ON DECEMBER 14, 2020.**

2021-01-R004

IL EST proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 décembre 2020 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the regular Council sitting held on December 14th, 2020 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE – PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE 2020

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF DECEMBER 2020

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de décembre 2020 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of December 2020 is deposited to Council.

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE 2020

TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF DECEMBER 2020

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de décembre 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of December 2020.

8.0 GESTION FINANCIÈRE – FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois de décembre 2020 est déposé au conseil.

The financial report for the month of December 2020 is deposited to Council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de décembre 2020, pour la somme de 5 141.48 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 4 210.57 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of December 2020, for the sum of \$ 5,141.48 by the General Direction, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 4,210.57 are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE 2020

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF DECEMBER 2020

2021-01-R005

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de décembre 2020 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of December 2020 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis décembre 2020)
Bills paid (Cheques issued December 2020)

200697	08/12/2020	Services de Cartes Desjardins	536.44	(02-320-00-650, 02-320-08-525, 02-130-00-670, 02-130-02-670, 02-330-08-525, 02-610-00-525)
200698	08/12/2020	Canada Post	348.59	(02-130-00-321, 02-130-00-341)
200699	08/12/2020	La Capitale	10219.84	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
200700	08/12/2020	Hydro-Québec	1265.81	(02-340-00-681)
200701	08/12/2020	Robert Thompson	30.00	(02-610-00-133)
200702	08/12/2020	Maurice Chartrand	30.00	(02-610-00-133)
200703	08/12/2020	Jonathan Rodger	60.00	(02-320-00-331)
200704	08/12/2020	Judith Deslauriers	30.00	(02-610-00-133)
200705	16/12/2020	Harrington Community Center	1500.00	(02-701-00-949)
200706	16/12/2020	Patinoire Comm. Lost River	750.00	(02-701-00-949)
200707	17/12/2020	Heather MacMillan	34.68	(02-130-00-310)
200708	17/12/2020	Boisclair & Fils Inc.	20437.45	(02-320-00-642)
200709	17/12/2020	Hydro-Québec	888.35	(02-701-00-681)
200710	17/12/2020	Retraite Québec	449.71	(02-110-00-212)
200711	17/12/2020	Ministère du Travail	35.00	(02-610-00-454)
200712	17/12/2020	Ass. L'Amél. ch. Lac-Green Sud	1200.00	(02-190-00-992)
200713	17/12/2020	FTQ	484.64	(55-138-50-000)
200714	17/12/2020	Desjardins Sécurité Financière	4121.18	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
200715	17/12/2020	CUPE Local 4852	388.70	(55-138-60-000)
200716	17/12/2020	David Riddell Excavation	89533.95	(22-300-00-000)
200717	31/12/2020	Municipalité de Boileau	9129.00	(02-330-01-443)
200718	31/12/2020	Gilbert Miller et Fils Ltée	14137.09	(02-330-01-443)
200719	31/12/2020	Bernard Bissonnette	10377.42	(02-330-01-443)
200720	31/12/2020	Ent.F. Carl Séguin Inc.	41287.52	(02-330-01-443)
200721	17/12/2020	Hydro-Québec	3195.22	(02-130-00-681, 02-320-00-681)
200722	17/12/2020	Bell Canada	10670.43	(22-300-00-000)
200723	18/12/2020	Melanie O'Connor	175.00	(02-130-00-494)
200724	18/12/2020	Neil Swail	30.26	(02-320-00-310)
200725	04/01/2021	Hydro-Québec	42.35	(02-701-00-681)
200726	04/01/2021	Bell Canada	294.38	(02-130-00-331, 02-220-00-331)
200727	04/01/2021	Bell Mobilité	164.24	(02-320-00-331, 02-110-00-331, 02-130-00-331)
200728	05/01/2021	Austin Gates (cancelled cheque)	0.00	(00-000-00-000)

SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS DÉCEMBRE 2020)
SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED DECEMBER 2020)

Salaires pour les employés (salary of employees)	31140.60
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6754.52
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	2555.15
Receveur Général du Canada	4367.12
Ministère du Revenu du Québec	11239.86
CSST	1303.24

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE JANVIER 2021)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID JANUARY 2021)

200729	12/01/2021	Waste Management	4158.68	(02-451-10-446)
200730	12/01/2021	Solmatech Inc.	2824.94	(22-300-00-000)
200731	12/01/2021	Urbacom	2082.30	(02-610-00-410)
200732	12/01/2021	Secu-Pro	2809.99	(02-320-00-522)
200733	12/01/2021	Brandt Tractor Ltd	157.69	(02-320-03-525, 02-330-03-525)
200734	12/01/2021	Les Ent. d'Élect. Richard	252.17	(02-220-00-643, 02-320-00-522)
200735	12/01/2021	Prévost, Fortin d'Aoust	7370.79	(02-130-00-412, 02-610-00-411)
200736	12/01/2021	Dallaire Médical Inc.	206.96	(02-220-00-643)
200737	12/01/2021	Fédération Québécoise des Mun.	746.19	(02-130-00-412)
200738	12/01/2021	MRC d'Argenteuil	3213.94	(02-130-00-520, 02-130-01-670)
200739	12/01/2021	Fonds Information Foncière	95.00	(02-150-00-439)
200740	12/01/2021	King Communications	28.69	(02-130-00-419)
200741	12/01/2021	Machineries Forget	724.32	(02-330-08-525)
200742	12/01/2021	Gilbert P. Miller et Fils	37126.93	(02-320-00-642)
200743	12/01/2021	Perfect Pen & Stationery	260.30	(02-130-00-670)
200744	12/01/2021	Main Industrial Sales Ltd.	255.18	(02-320-00-650)
200745	12/01/2021	Conseil Québécois des Espèces	1665.67	(02-610-00-499)
200746	12/01/2021	Vitrierie Pilon	484.23	(02-220-00-522)
200747	12/01/2021	Marie-Josée Aries Pilon	29.75	(02-702-50-447)

200748	12/01/2021	Rona Forget Mont-Tremblant	1574.57	(02-320-00-642)
200749	12/01/2021	Juteau Ruel Inc.	547.89	(02-130-01-510)
200750	12/01/2021	Centre de Rénovation Pine Hill	164.71	(02-220-00-522)
200751	12/01/2021	Kilmar Dépanneur Inc.	110.00	(02-220-00-631)
200752	12/01/2021	Excavation Gagné & Fils	6323.63	(02-610-00-410)
200753	12/01/2021	Canadian Tire	112.62	(02-701-00-522, 02-451-12-525, 02-130-00-529)
200754	12/01/2021	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
200755	12/01/2021	CMP Mayer Inc.	8337.70	(02-220-00-650)
200756	12/01/2021	Matériaux McLaughlin	144.06	(02-130-00-529, 22-702-04-721)
200757	12/01/2021	Mun. De Grenville-sur-la-Rouge	4035.28	(02-220-01-511)
200758	12/01/2021	Les Éditions Main Street	270.19	(02-130-00-340)
200759	12/01/2021	Laurentides Re/Sources Inc.	6.48	(02-452-10-446)
200760	12/01/2021	Techno Feu	1610.38	(02-220-00-525)
200761	12/01/2021	Auto Parts	475.38	(02-220-07-525, 02-320-07-525, 02-320-08-525, 02-330-08-525, 02-330-04-525, 02-320-03-525, 02-330-03-525, 02-320-00-640, 02-330-00-640)
200762	12/01/2021	Soudure Luc Provost	571.71	(02-330-08-525)
200763	12/01/2021	Ser. Hydraulique d'Argenteuil	21.11	(02-330-08-525)
200764	12/01/2021	Martech	144.30	(02-320-20-699)
200765	12/01/2021	SRAD Communications	704.80	(02-220-00-331, 02-320-00-331)
200766	12/01/2021	J.B. Dixon Inc.	394.54	(02-320-00-650)
200767	12/01/2021	Service de Pneus M.K. 2005	174.76	(02-320-08-525, 02-330-08-525)
200768	12/01/2021	Service de Recyclage Sterling	1778.40	(02-452-10-446)
200769	12/01/2021	D&D Création	281.58	(02-130-00-340)
200770	12/01/2021	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
200771	12/01/2021	Energies Sonic RN S.E.C.	3205.59	(02-190-00-631)
			<u>375103.86</u>	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.4 DÉPENSES INCOMPRESSIBLES POUR L'ANNÉE 2021
INCOMPRESSIBLE EXPENDITURES FOR THE YEAR 2021**

2021-01-R006

ATTENDU QUE certaines dépenses sont dites incompressibles à cause des engagements financiers de la municipalité ou parce qu'elles sont liées à son fonctionnement;

WHEREAS certain expenses are called fixed expenses, due to municipal financial engagements or because they are related to its operation;

ATTENDU QUE le conseil a adopté le règlement no 170-2007 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires;

WHEREAS the Council has adopted By-Law 170-2007 decreeing the rules for budgetary control and follow-up;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que les dépenses incompressibles suivantes, pour l'année 2021, soient autorisées :

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and carried unanimously that the following fixed expenses for the year 2021 are authorized:

Salaires et avantages sociaux

Salaries and social benefits

Conseil / Council:	120 500 \$
Administration:	267 909 \$
Incendie / Fire Department:	44 450 \$
Voirie / Road Department:	292 800 \$

Enlèvement de la neige/Snow removal	14 250 \$
Matières résiduelles / Residual matters:	121 350 \$
Urbanisme / Urbanism :	67 200 \$

Contrats / Contracts:

Enlèvement de la neige / Snow removal :	339 302 \$
Vérification comptable / Audit :	19 500 \$

Ententes avec autres organismes :

Agreements with other organizations :

Quote-part à la MRC / Service de l'évaluation RCM's Quote-part & Valuation services:	351 870 \$
Service de la police / Police service :	239 974 \$

Utilités publiques / Public utilities :

Frais de poste & de transport / Mailing and transport fees:	8 500 \$
Électricité / Electricity:	40 000 \$
Éclairage des rues / Street lighting:	15 000 \$
Téléphone & télécommunication / Telephone and telecommunication:	14 300 \$
Immatriculation (SAAQ)	11 300 \$
Essence, diesel / Gas, diesel :	41 200 \$
Intérêts et frais de banque / Interests and bank fees:	6 000 \$
Frais de financement / Financial fees:	31 869 \$
Dette à long terme / Long term debt:	110 210 \$
Activité de fonctionnement (PIQM & RIRL)	191 002 \$

Il est également résolu d'autoriser les paiements suivants :

- Salaire des élus et des employés municipaux
- Contributions de l'employeur et avantages sociaux
- Frais de téléphone et de télécommunication
- Frais d'électricité
- Frais de poste et de transport
- Frais de déplacement
- Sûreté du Québec
- Contrat de déneigement (sauf le dernier paiement)
- Remboursement à tout employé des dépenses payées et effectuées dans le cadre de leur travail, lesdites dépenses ayant été effectuées pour le compte de la municipalité et autorisées conformément au règlement no 206-2012 déléguant certains pouvoirs d'autoriser des dépenses et de passer des contrats.

- Remboursement de taxes - facturation complémentaire des modifications du rôle d'évaluation
- Remboursement des prêts (capital et intérêts).

It is also carried to authorize the following payments:

- Municipal elected members and municipal employees salary
- Employer's contributions and social benefits
- Phone and telecommunication fees
- Fees for electricity
- Fees for mailing and transport
- Travel expenses
- Provincial Police
- Snow removal contracts (except last payment)
- Reimbursement to any employee for expenses paid and done as part of their job, the said expenses having been done for the benefit of the municipality and authorized according to By-Law 206-2012 delegating certain powers to authorize expenses and to conclude contracts.
- Tax reimbursement - Complementary invoicing of modifications to the assessment roll
- Reimbursement of loans (capital and interests).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.5 RÉSUMÉ DES COMPTES REÇUS
SUMMARY OF ACCOUNTS RECEIVED:**

➤ MTQ	367 389.00 \$
➤ FCM Programme Gestion Actifs Municipal	34 570.48 \$
➤ Redevance matières résiduelles 2020	2 295.56 \$
➤ MAMH Compensation pour COVID-19	43 572.00 \$

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 NOMINATION D'UN COMITÉ DE SÉLECTION CONCERNANT
L'OCTROI DE CONTRAT POUR LES SERVICES-CONSEILS
EN URBANISME**

**APPOINTMENT OF A SELECTION COMMITTEE TO AWARD A
CONTRACT FOR THE URBANIST SERVICES**

2021-01-R007

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite obtenir le soutien d'une firme d'experts-conseils en urbanisme pour la révision de règlements d'urbanisme en ce qui a trait aux usages autorisés;

WHEREAS the Municipality wishes to get support from an urban planning consulting firm for the revision of the planning By-laws regarding the authorized uses;

CONSIDÉRANT QUE la direction a procédé aux appels d'offres sur invitation;

WHEREAS the Direction has proceeded to invitations to tender;

CONSIDÉRANT QUE selon l'article 936.0.1 du Code municipal, lorsque le conseil choisit d'utiliser un tel système, il doit former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil;

WHEREAS according to article 936.0.1 of the Municipal Code, when the Council chooses to use such a system, it must form a selection committee of at least three members, other than members of the Council;

EN CONSÉQUENCE, il proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu

- de mandater les trois personnes suivantes, afin de composer le comité de sélection, pour permettre de procéder à l'analyse des soumissions;
 - Madame Melanie C. O'Connor
 - Madame Brigitte Dubuc
 - Monsieur Martin Lapointe
- de rembourser les frais de déplacement aux membres du comité de sélection.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Chantal Scapino, and resolved

- to mandate the following three individuals to compose the selection committee to allow the analysis of the bids;
 - Mrs Melanie C. O'Conoor
 - Mrs Brigitte Dubuc
 - Mr Martin Lapointe
- to reimburse the traveling expenses to the members of the selection committee.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 S/O

11.0 ADMINISTRATION

11.1 ADHÉSION DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE À L'ASSOCIATION DES DIRECTEURS MUNICIPAUX DU QUÉBEC

MEMBERSHIP OF THE DIRECTOR GENERAL AND THE ASSISTANT DIRECTOR GENERAL TO THE ASSOCIATION OF MUNICIPAL DIRECTORS OF QUEBEC

2021-01-R008

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'autoriser l'adhésion de la directrice générale, Madame Melanie C. O'Connor et de la directrice générale adjointe, Madame Brigitte Dubuc, à l'Association des directeurs municipaux du Québec, pour la somme de 945.00 \$, taxes en sus, et d'en autoriser le paiement.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to authorize the membership of the General Director, Mrs. Melanie C. O'Connor and the Assistant Director General, Mrs. Brigitte Dubuc, to the Association of Municipal Directors of Quebec for the sum of \$ 945.00, plus taxes, and to authorize the payment.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NO 290-2021
DÉCRÉTANT LES TAUX DE TAXES FONCIÈRES, LA
TARIFICATION ET L'IMPOSITION DES TAXES POUR
L'EXERCICE FINANCIER 2021**

**NOTICE OF MOTION OF BY-LAW NUMBER 290-2021
DECREERING THE REAL ESTATE TAX RATES,
TARIFICATION AND THE IMPOSITION OF TAXES FOR
THE 2021 FISCAL YEAR**

UN AVIS DE MOTION est donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr à l'effet qu'il sera présenté lors d'une séance subséquente, le règlement numéro 290-2021 décrétant les taux de taxes foncières, la tarification et l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2021.

A NOTICE OF MOTION is given by Councillor Gabrielle Parr to the effect that it will be presented at a subsequent sitting, By-law number 290-2021 decreeing the real estate tax rates, tarification and the imposition of taxes for the 2021 fiscal year.

Le projet de règlement numéro 290-2021 est déposé par le maire, Monsieur Jacques Parent et des copies dudit projet de règlement ont été mises à la disposition du public.

The draft By-law number 290-2021 is deposited by Mayor Jacques Parent and copies of the draft By-law have been made available to the public.

**11.3 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 268-1-2021,
ABROGEANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 268-1-2020,
ÉTABLISSANT UNE POLITIQUE D'AIDE FINANCIÈRE
ANNUELLE AUX FINS D'AMÉLIORER LA SÛRETÉ ET LA
SÉCURITÉ DES CHEMINS PRIVÉS SUR LE TERRITOIRE
DE LA MUNICIPALITÉ DE HARRINGTON**

**NOTICE OF MOTION FOR BY-LAW NUMBER 268-1-2021,
REPEALING BY-LAW NUMBER 268-1-2020
ESTABLISHING A POLICY FOR ANNUAL FUNDING TO
IMPROVE THE SAFETY AND SECURITY OF PRIVATE
ROADS ON THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF
HARRINGTON**

UN AVIS DE MOTION est donné par Monsieur le Conseiller Gerry Clark à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente, le règlement numéro 268-1-2021, abrogeant le règlement numéro 268-1-2020, établissant une politique d'aide financière annuelle aux fins d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington.

Le projet de règlement numéro 268-1-2021 est déposé par le maire, Monsieur Jacques Parent et des copies dudit projet de règlement ont été mises à la disposition du public.

A NOTICE OF MOTION is given by Councillor Gerry Clark to the effect that it will be presented for adoption at a subsequent sitting, By-law number 268-1-2021, repealing By-law number 281-1-2020, establishing an annual financial aid policy in order to improve the safety and security on private roads for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington.

The draft By-law number 268-1-2021 is deposited by Mayor Jacques Parent and copies of the draft By-law have been made available to the public.

11.4 NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ RELATIF À L'AIDE FINANCIÈRE POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS SOUS LA RESPONSABILITÉ DES ASSOCIATIONS

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE COMMITTEE THE FINANCIAL ASSISTANCE FOR MAINTENANCE OF ROADS UNDER THE RESPONSIBILITY OF ASSOCIATIONS

2021-01-R009

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a adopté le règlement numéro 268-1-2020 établissant une politique d'aide financière annuelle aux fins d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins sur le territoire de la Municipalité de Harrington;

WHEREAS the municipal Council adopted By-law number 268-1-2020 establishing a policy for annual funding to improve the safety and security of private roads on the territory of the Municipality of Harrington;

CONSIDÉRANT QUE les demandes provenant des associations seront évaluées par le comité créé pour l'aide financière pour l'entretien des chemins sous la responsabilité des associations;

WHEREAS requests coming from the associations will be studied by the committee established for financial assistance for maintenance of roads under the responsibility of associations;

CONSIDÉRANT QUE des démissions ont été déposées par certains membres du comité;

WHEREAS resignations were filed by some members of the committee;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu de déterminer à nouveau les membres du comité pour l'aide financière pour l'entretien des chemins sous la responsabilité des associations » et de nommer les personnes suivantes à titre de membres dudit comité:

- Madame Gabrielle Parr, conseillère
- Madame Sarah Lacasse Dwyer, conseillère
- Madame Sharon Clayton
- Monsieur Guy Coallier
- Madame Lucie Charrette
- Monsieur Michel Major

- Melanie C. O'Connor, directrice générale, sans droit de vote

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino, and resolved to identify again the members of the committee for financial assistance for maintenance of roads under the responsibility of associations and to name the following persons as members of the said committee:

- Mrs Gabrielle Parr, Councillor
- Mrs Sarah Lacasse Dwyer, Councillor
- Mrs Sharon Clayton
- Mr Guy Coallier
- Mrs Lucie Charrette
- Mr Michel Major
- Melanie C. O'Connor, Director General, without voting rights

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 AUTORISATION DE PAIEMENT POUR L'ACQUISITION D'UN TERRAIN CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'UNE RAMPE DE MISE À L'EAU AUX ABORDS DE LA RIVIÈRE ROUGE - PARTIE DU LOT P-20, RANG 8

AUTHORIZATION OF PAIEMENT FOR THE ACQUISITION OF LAND REGARDING THE CONSTRUCTION OF A BOAT LAUNCH NEAR THE RIVIÈRE ROUGE - PART OF LOT P-20, RANG 8

2021-01-R010

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre du projet de construction d'une rampe de mise à l'eau aux abords de la rivière Rouge, il est essentiel de procéder à l'achat d'une partie du lot P-20, Rang 8;

WHEREAS in the context of the project for the construction of a boat launch on the banks of the Rivière Rouge, it is essential to purchase part of the lot P-20, Range 8;

CONSIDÉRANT QUE l'achat a été autorisé lors de la séance du 9 novembre 2020, par la résolution numéro 2020-11-R250;

WHEREAS the purchase was authorized during the sitting of November 9, 2020, by resolution number 2020-11-R250;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Harrington :

- d'autoriser le paiement à Valois, Boutin & Besner, Notaires en fidéicommiss pour l'achat d'une partie du lot P-20, Rang 8, pour le montant de 5 000 \$, dans le cadre du projet de construction d'une rampe de mise à l'eau aux abords de la rivière Rouge.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved that the Municipal Council:

- to authorize the payment to Valois, Boutin & Besner, Notaries in trust for the purchase of part of lot P-20, Rang 8, for the amount of \$ 5,000, as part of the construction project of a boat launch on the banks of the Rivière Rouge.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 AUTORISATION DE PAIEMENT À GILBERT P. MILLER
ET FILS LTÉE. POUR L'ACHAT ET L'INSTALLATION
DE PONCEAUX SUR LE CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

**PAYMENT AUTHORIZATION TO GILBERT P. MILLER ET
FILS LTÉE. FOR THE PURCHASE AND INSTALLATION
OF CULVERTS ON THE CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

CONSIDÉRANT les travaux d'entretien du chemin de la Rivière-Rouge dans le cadre du programme d'aide à la voirie locale, volet entretien;

WHEREAS the maintenance work on Rivière-Rouge road as part of the local road assistance program, maintenance component;

2021-01-R011

CONSIDÉRANT la fin des travaux;

WHEREAS the end of work;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité

- d'autoriser le paiement à Gilbert P. Miller et Fils Ltée. pour l'achat et l'installation de ponceaux concernant les travaux d'entretien du chemin de la Rivière-Rouge dans le cadre du programme d'aide à la voirie locale, volet entretien, pour le montant de 32 291.31 \$, plus taxes.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- authorize the payment to Gilbert P. Miller et Fils Ltée. for the purchase and installation of culverts for maintenance work on Chemin de la Rivière-Rouge as part of the local road assistance program, maintenance component, for the amount of \$ 32 291.31, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 PERMISSION DE VOIRIE AU MINISTÈRE DES
TRANSPORTS, DE LA MOBILITÉ DURABLE ET DE
L'ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS**

**ROAD MAINTENANCE PERMISSION AT MINISTÈRE DES
TRANSPORTS, DE LA MOBILITÉ DURABLE ET DE
L'ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS**

2021-01-R012

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit exécuter des travaux dans l'emprise des routes entretenues par le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must carry out work in the right of way of the roads maintained by the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit obtenir une permission de voirie de ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports pour intervenir sur les routes entretenues par le Ministère;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must obtain authorization from the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports to intervene on roads maintained by the Department;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington est responsable des travaux dont elle est maître-d'œuvre;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington is responsible for the works under its authority;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à respecter les clauses des permissions de voirie émises par le ministère des Transports, de la Mobilité et de l'Électrification des transports;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington agrees to respect the clauses of the road permissions issued by the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à remettre les infrastructures routières dans leur état original.

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington undertakes to restore the road infrastructure to its original state.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que la municipalité du Canton de Harrington demande au ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports de lui accorder les permissions de voirie au cours de l'année 2021 et qu'elle autorise la Direction Générale, à signer les permissions de voirie pour tous les travaux dont les coûts estimés de remise en état des éléments de l'emprise n'excèdent pas 10 000 \$; puisque la municipalité s'engage à respecter les clauses de la permission de voirie.

De plus, la municipalité s'engage à demander, chaque fois qu'il le sera nécessaire, la permission requise.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved that the Municipality of the Township of Harrington request the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports to grant it road permits in the year 2021 And that it authorizes the General Director, to sign the road permits for all works whose estimated costs of restoration of elements of the right-of-way do not exceed \$ 10,000; Since the municipality agrees to respect the clauses of the road permission.

In addition, the Municipality undertakes to request, whenever necessary, the required permission.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES
CONCERNANT L'ACHAT D'UN CAMION POUR LE
DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS**

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS REGARDING
THE PURCHASE OF A TRUCK FOR THE PUBLIC WORKS
DEPARTMENT**

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un appel d'offres pour l'achat d'un camion pour le département des travaux publics, en remplacement du camion Mazda B4000 et du camion Ford F550;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with a call for tenders for the purchase of a truck for the public works department, replacing the Mazda B4000 truck and the Ford F550 truck;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil mandate la direction générale à procéder aux appels d'offres pour l'achat d'un camion pour le département des travaux publics, en remplacement du camion Mazda B4000 et du camion Ford F550.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the Council appoints the General Direction to proceed with a call for tenders for the purchase of a truck for the public works department, replacing the Mazda B4000 truck and the Ford F550 truck.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.5 DEMANDE DE LA PART DU CLUB DE MOTONEIGE LE HIBOU BLANC CONCERNANT UN DROIT DE PASSAGE AUX MOTONEIGES SUR LE CHEMIN DU LAC-DES-ESCLAVES ET DU CHEMIN WHITE ACRES POUR LA SAISON ESTIVALE 2020-2021

REQUEST FROM LE HIBOU BLANC SNOWMOBILE CLUB REGARDING THE PASSING OF SNOWMOBILES ON CHEMIN DU LAC-DES-ESCLAVES AND THE CHEMIN WHITE ACRES FOR THE SUMMER SEASON 2020-2021

2021-01-R014

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a reçu une demande de la part du club de motoneige le Hibou Blanc concernant le passage des motoneiges sur le chemin du Lac-des-Esclaves et chemin White Acres;

WHEREAS the Municipality has received a request from le Hibou Blanc snowmobile club regarding the passing of snowmobiles on chemin du Lac-des-Esclaves and chemin White Acres;

CONSIDÉRANT QUE le club de motoneige le Hibou Blanc permet aux motoneigistes de relier les régions de l'Outaouais, des Laurentides, de Lanaudière et de la Montérégie;

WHEREAS le Hibou Blanc snowmobile club as it allows snowmobilers to link the Outaouais, Laurentides, Lanaudière and Montérégie regions;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington autorise au club de motoneige le Hibou Blanc, un droit de passage aux motoneiges en bordure du chemin du Lac-des-Esclaves et du chemin White Acres, pour la saison hivernale 2020-2021;
- **QUE** la signalisation appropriée soit installée telle que décrite sur le plan ci-joint;

- **QUE** la circulation des motoneiges soit interdite entre minuit et 6h00, tel que stipulé dans la loi sur les véhicules hors route.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved that

- **THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington authorizes le Hibou Blanc snowmobile club, to allow the passage of snowmobiles along chemin du Lac-des-Esclaves and chemin White Acres, for the winter season 2020-2021;
- **THAT** the appropriate signage be installed as described on the attached plan;
- **THAT** the movement of snowmobiles be prohibited between midnight and 6:00 am, as stipulated in the law on off-road vehicles.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

S/O

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

2021-01-R015

Il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu de clore cette séance ordinaire à 18 h 04.

It is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to close the regular sitting at 6:04 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

Jacques Parent
Maire
Mayor

Melanie C. O'Connor
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer